

# Avis et communications

## AVIS DIVERS

### COMMISSION D'ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### Vocabulaire de la transition climatique et énergétique en ville (liste de termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR2310626K

#### I. – Termes et définitions

##### **cadastre solaire**

*Domaine* : HABITAT ET CONSTRUCTION-ÉNERGIE.

*Définition* : Ensemble des données rassemblées dans une plateforme numérique, qui permettent de cartographier, pour un territoire donné, le potentiel de production d'énergie solaire des toits des bâtiments en fonction de leur niveau d'ensoleillement ; par extension, cette plateforme numérique elle-même.

*Note* :

1. Les données du cadastre solaire sont principalement les données météorologiques et celles qui portent sur l'orientation des toits par rapport au cours du Soleil.
2. Un cadastre solaire permet d'identifier les endroits les plus appropriés pour la pose de panneaux photovoltaïques.

*Équivalent étranger* : –

##### **échange entre véhicules et réseau électrique**

*Abréviation* : VRE.

*Forme développée* : système d'échange entre véhicules et réseau électrique.

*Domaine* : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-ÉNERGIE/Électricité.

*Définition* : Système de transfert bidirectionnel d'énergie entre les batteries de véhicules électriques en stationnement et le réseau électrique desservant un bâtiment ou un quartier, qui permet de réinjecter de l'électricité des batteries dans le réseau en période de pointe de consommation, et de recharger ces batteries pendant les heures creuses.

*Équivalent étranger* : vehicle-to-building, vehicle-to-grid (V2G).

##### **habitat partagé**

*Domaine* : HABITAT ET CONSTRUCTION.

*Définition* : Mode de cohabitation dans lequel les occupants des logements partagent l'usage d'espaces collectifs de vie et de travail, et l'accès à des services.

*Note* : Les services fournis peuvent être, par exemple, l'entretien des locaux, le nettoyage et le repassage du linge, ou la conciergerie.

*Voir aussi* : cotravail.

*Équivalent étranger* : coliving.

##### **habitat participatif**

*Domaine* : HABITAT ET CONSTRUCTION.

*Définition* : Mode d'habitation résultant d'une volonté commune d'habitants qui s'organisent pour concevoir, créer et gérer collectivement la combinaison d'espaces privatifs et d'espaces communs.

*Équivalent étranger* : cohousing.

##### **ombrière photovoltaïque**

*Domaine* : HABITAT ET CONSTRUCTION-ÉNERGIE/Électricité.

*Définition* : Structure artificielle équipée de panneaux photovoltaïques qui a pour double fonction de procurer de l'ombre et de produire de l'énergie électrique.

*Note* : Une ombrière photovoltaïque peut être installée en milieu urbain, par exemple au-dessus des parcs de stationnement, ou en milieu rural, par exemple au-dessus des cultures.

*Équivalent étranger* : –

**rafraîchissement passif**

*Domaine* : HABITAT ET CONSTRUCTION.

*Définition* : Limitation de la température interne d'un bâtiment obtenue grâce à des dispositifs qui ne consomment pas d'énergie.

*Note* : La ventilation naturelle, le toit réfléchissant, le vitrage réactif au soleil, le puits thermique sont des dispositifs qui contribuent au rafraîchissement passif.

*Voir aussi* : bâtiment passif, toit réfléchissant.

*Équivalent étranger* : passive cooling.

**structure réservoir**

*Domaine* : AMÉNAGEMENT ET URBANISME.

*Définition* : Structure constituée de couches de matériaux naturels ou industriels à forte porosité, qui permet le recueil, le stockage provisoire et la restitution des eaux pluviales.

*Note* :

1. Les structures réservoirs peuvent équiper des voies de circulation, des parcs de stationnement, des places piétonnes ou des jardins publics.
2. On parle de « chaussée réservoir » (en anglais : *reservoir pavement*) pour désigner une route ou une rue équipée d'une structure réservoir.

*Voir aussi* : désimperméabilisation des sols.

*Équivalent étranger* : –

**toit réfléchissant**

*Domaine* : HABITAT ET CONSTRUCTION.

*Synonyme* : toit blanc.

*Définition* : Toit dont le revêtement de couleur claire réfléchit fortement le rayonnement solaire de façon à limiter la température à l'intérieur du bâtiment.

*Voir aussi* : rafraîchissement passif.

*Équivalent étranger* : cool roof, reflective roof, white roof.

**vélorue, n.f.**

*Domaine* : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-CYCLE.

*Définition* : Rue spécialement aménagée pour privilégier les déplacements à vélo, notamment en limitant la circulation et la vitesse des véhicules motorisés.

*Voir aussi* : véloroute.

*Équivalent étranger* : local street bikeway.

**II. – Table d'équivalence****A. – Termes étrangers**

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
cohousing.	HABITAT ET CONSTRUCTION.	<b>habitat participatif.</b>
coliving.	HABITAT ET CONSTRUCTION.	<b>habitat partagé.</b>
cool roof, reflective roof, white roof.	HABITAT ET CONSTRUCTION.	<b>toit réfléchissant, toit blanc.</b>
local street bikeway.	TRANSPORTS ET MOBILITÉ-CYCLE.	<b>vélorue, n.f.</b>
passive cooling.	HABITAT ET CONSTRUCTION.	<b>rafraîchissement passif.</b>
reflective roof, cool roof, white roof.	HABITAT ET CONSTRUCTION.	<b>toit réfléchissant, toit blanc.</b>
vehicle-to-building, vehicle-to-grid (V2G).	TRANSPORTS ET MOBILITÉ-ÉNERGIE/Électricité.	<b>échange entre véhicules et réseau électrique (VRE), système d'échange entre véhicules et réseau électrique.</b>
white roof, cool roof, reflective roof.	HABITAT ET CONSTRUCTION.	<b>toit réfléchissant, toit blanc.</b>

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.  
(2) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (*Termes et définitions*).

## B. – Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
<b>cadastre solaire.</b>	HABITAT ET CONSTRUCTION-ÉNERGIE.	–
<b>échange entre véhicules et réseau électrique (VRE), système d'échange entre véhicules et réseau électrique.</b>	TRANSPORTS ET MOBILITÉ-ÉNERGIE/Électricité.	vehicle-to-building, vehicle-to-grid (V2G).
<b>habitat partagé.</b>	HABITAT ET CONSTRUCTION.	coliving.
<b>habitat participatif.</b>	HABITAT ET CONSTRUCTION.	cohousing.
<b>ombrière photovoltaïque.</b>	HABITAT ET CONSTRUCTION-ÉNERGIE/Électricité.	–
<b>rafraîchissement passif.</b>	HABITAT ET CONSTRUCTION.	passive cooling.
<b>structure réservoir.</b>	AMÉNAGEMENT ET URBANISME.	–
<b>système d'échange entre véhicules et réseau électrique, échange entre véhicules et réseau électrique (VRE).</b>	TRANSPORTS ET MOBILITÉ-ÉNERGIE/Électricité.	vehicle-to-building, vehicle-to-grid (V2G).
<b>toit réfléchissant, toit blanc.</b>	HABITAT ET CONSTRUCTION.	cool roof, reflective roof, white roof.
<b>vélorue, n.f.</b>	TRANSPORTS ET MOBILITÉ-CYCLE.	local street bikeway.
<p>(1) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>).</p> <p>(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.</p>		